

*Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Tuzlanski kanton
Kantonalno pravobranilaštvo*

**Broj: R. 4/20
Tuzla, 10.09.2020. godine**

**VLADA TUZLANSKOG KANTONA
n/r sekretara Vlade**

PREDMET: Izjašnjenje po zahtjevu, dostavlja se

VEZA: vaš akt broj: 02/3-04-6769/20 od 31.08.2020. godine

Uz akt broj i datum gornji, Kantonalnom pravobranilaštvu u Tuzli je proslijeđen akt Pravobranilaštva Bosne i Hercegovine broj: 02-1-10-6-Ei-4/19 od 26.08.2020. godine kojim se traži izjašnjenje na akt Advokatske kancelarije King & Spalding, zastupnika navodnih investitora Pramod Mittal, Sangeeta Mittal, Vartika Mittal, Shirsti Mittal i Divyesh Mittal, od 10.08.2020. godine.

Postupačujući po navedenim aktima, Kantonalno pravobranilaštvo dostavlja prijedlog izjašnjenja po traženju Pravobranilaštva Bosne i Hercegovine, zasnovan na stavovima zauzetim na sastanku održanom dana 09.09.2020. godine kom su prisustvovali ministar privrede TK, pravni zastupnik GIKIL-a, stečajni upravitelj KHK i kantonalni pravobranilac.

S poštovanjem,

Dostavljeno:

1 x naslovu
1 x Ministarstvu privrede
1 x u spis

Kantonalni pravobranilac

Fatima Alihodžić

*Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Tuzlanski kanton
Vlada Tuzlanskog kantona*

Broj: _____ /20
Tuzla, _____.09.2020. godine

Pravobranilaštvo Bosne i Hercegovine

S A R A J E V O

PREDMET: Izjašnjenje po zahtjevu Advokatske kancelarije King & Spalding, dostavlja se

VEZA: Vaš akt broj: 02-1-10-6-Ei-4/19 od 26.08.2020. godine

Aktom, broj i datum gornji, zatražili ste izjašnjenje na dopis Advokatske kancelarije King & Spalding, radi mirnog rješavanja spora u vezi sa ulaganjem u Global Ispat Koksnu Industriju d.o.o. Lukavac, u skladu sa Sporazumom između Bosne i Hercegovine i Republike Indije o unapređenju i zaštiti investicija (u daljem tekstu: Sporazum), od 10.08.2020. godine.

Postupajući po vašem traženju, ukazujemo da navedeni zastupnici osoba Pramod Mittal, Sangeeta Mittal, Vartika Mittal, Shirsti Mittal i Divyesh Mittal, ni u novom dopisu, ni na koji način nisu dokazali aktivnu legitimaciju osoba koje zastupaju za rješavanje spora, u skladu sa Sporazumom između Bosne i Hercegovine i Republike Indije o unapređenju i zaštiti investicija, što predstavlja osnov i preduslov za bilo kakvo pregovaranje o ovoj pravnoj stvari.

U ovoj fazi postupka i ne očekujemo da zastupnici navedenih osoba ispostave svoj pravni slučaj za nas, kao što u svom dopisu navode, ali da bi uopće došli u fazu u kojoj bi im to bilo omogućeno, neophodno je da dokažu legitimitet svojih klijenata za učešće u ovom postupku. Zastupnici to nisu uradili, sem što su sami **potvrdili** da su svi navodni investitori „pokriveni BIT-om“, što nikako nije dostačno za bilo kakvo dalje raspravljanje o samom sporu.

Zastupnici gore navedenih osoba nameću zaključak da pojam „investitora“ podrazumijeva samo „bilo kojeg državljanina ili kompaniju Ugovorne strane“, te da samo zbog toga što su njihovi klijenti indijski državljeni „zadovoljavaju definiciju Investitora pod BIT-om i jurisdikcija nad njima bi bila opravdana“.

Pri tome se ne navodi da državljeni i kompanije neke od ugovernih strana imaju status investitora na teritoriji druge ugovernne strane samo ako raspolažu investicijama, odnosno pravima koja proizilaze iz sredstava osnovanih ili stečenih, uključujući i promjene oblika investicije, u skladu sa nacionalnim zakonima ugovernne strane na čijoj teritoriji je investicija izvršena. Zbog navedenog je očito da je zaključivanje zastupnika u pogledu legitimacije njihovih klijenata pogrešno i netačno.

Zastupnici fizičkih osoba, koje se predstavljaju kao investitori u smislu odredaba Sporazuma, daju samo paušalne i ničim potkrijepljene tvrdnje da su njihovi klijenti „korisnici“ Prasan Trust-a, koji je navodno krajnji akcionar GSHL-a, te, kao takvi, i „krajnji korisnici i ekonosmki vlasnici GSHL-a i GIKIL-a“.

Čak i da je ova tvrdnja tačna, za što se ne daju nikakvi argumenti, klijenti Advokatske kancelarije nemaju nikave povezanosti sa investicijama vezanim za GIKIL u smislu propisa Bosne i Hercegovine, kao ugovorne strane iz Sporazuma.

Ujedno, tražimo od Pravobranilaštva Bosne i Hercegovine da nam dostavi dopis – odgovor upućen Advokatskoj kancelariji King & Spalding o kojem ste nas informirali svojim aktom od 30.04.2020. godine, te da nam redovno dostavlja sve akte i specifikaciju dokumentacije koju ubuduće bude dostavljalo ovoj advokatskoj kancelariji.

S poštovanjem,

Dostavljeno:

1 x naslovu
1 x u spis

Premijer Tuzlanskog kantona

Denijal Tulumović



TUZLA, Tel.: ++387(0)35 369 317 1 369 303; Fax: ++ 387 (0)35 369 306; Web site: www.vladatk.kim.ba; e-mail: vladat@tk.kim.ba

- MINISTARSTVO PRIVREDE
- KANTONALNO PRAVOBRANILAŠTVO
- URED PREMIJERA

Broj: 02/3-04-6769/20
Tuzla, 31.08.2020. godine

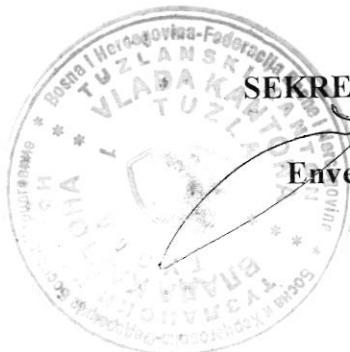
PREDMET: Zahtjev za izjašnjenje, dostavlja se

U prilogu ovog dopisa dostavljamo Vam na uvid Zahtjev za izjašnjenje upućen od Pravobranilaštva Bosne i Hercegovine broj: 02-1-10-6-Ei-4/19 od 26.08.2020. godine.

S poštovanjem,

DOSTAVITI:

- 1 x Naslovu
- 1 x Evidenciji
- 1 x a/a



SEKRETAR VLADE

Enver Ćosićić

Bosna i Hercegovina



Босна и Херцеговина

Pravobranilaštvo Bosne i Hercegovine

Pravobraniteljstvo Bosne i Hercegovine

Правобранилаштво Босне и Херцеговине

Office of Attorney General of Bosnia and Herzegovina

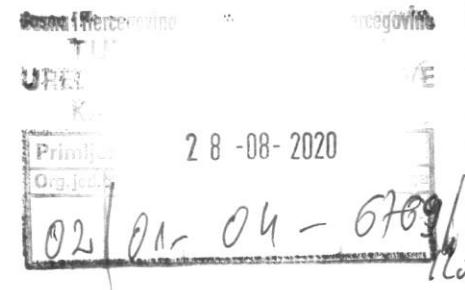
Broj: 02-1-10-6-Ei-4/19
Sarajevo, 26.08.2020. godine

HITNO!

**BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
TUZLANSKI KANTON
VLADA TUZLANSKOG KANTONA**

PREDMET: Izjašnjenje, traži se

VEZA: Vaš akt broj: Vaš akt broj: 02/3-04-6769-2/20 od 20.03.2020. godine



Poštovani,

u prilog akta dostavljamo vam dopis advokatske kancelarije King&Spalding od 10.08.2020. godine, zastupnika lica Pramod Mittal, Sangeeta Mittal, Vartika Mittal, Shristi Mittal i Divyesh Mittal, radi izjašnjenja.

Molimo da traženo izjašnjenje dostavite najkasnije do dana 15.09.2020. godine.

S poštovanjem

**PRAVOBRANITELJ
BOSNE I HERCEGOVINE**
[Handwritten signature]
Mariofil Ljubić

Prilog: -Dopis advokatske kancelarije King&Spalding od 10.08.2020. godine,
sa provodom

KING & SPALDING

1700 Pennsylvania Avenue NW

Washington, DC 20006/4706

(202) 737-0500 (telefon)

(202) 626 – 3737 (fax)

www.kslaw.com

Kenneth R. Fleuriet

Partner

Direktni telefon: +33 1 7300 3910

Direktni fax: +1 202 626 3737

kfleuriet@kslaw.com

E-poštom i poštom

Gosp. Mariofil Ljubić
Pravobranilac Bosne i Hercegovine
Džemala Bijedića 39
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

10 August 2020.

Odg.: Obavijest o sporu u skladu sa Sporazumom između Bosne i Hercegovine i Republike Indije o unaprjeđenju i zaštiti investicija (BIT)

Poštovani gosp. Ljubić:

Pišemo kao odgovor na Vaše pismo od 27. aprila 2020. godine.

Ohrabreni smo spremnošću države Bosne i Hercegovine da putem svog Pravobranilaštva razgovara o pravnom sporu iz našeg pisma od 6. novembra 2019. godine i nastoji postići nagodbu (mirno rješavanje spora) i izbjegći arbitraža.

Potvrđujemo vašu tvrdnju da Pravobranilaštvo BiH, prije prijema našeg pisma, nije bilo svjesno radnji i propusta različitih zvaničnika i tijela koja predstavljaju Tuzlanski kanton, koji krše BIT (Sporazum između Bosne i Hercegovine i Republike Indije o unaprjeđenju i zaštiti investicija) i

međunarodno pravo. Međutim, kao što nesumnjivo znate, država Bosna i Hercegovina pravno je odgovorna za nezakonite radnje i propuste svih svojih agencija i organa, uključujući radnje vladinih tijela i službenika na bilo kojem nivou.

Dakle, djela i propusti službenika koji predstavljaju Tuzlanski kanton, njegovih nadležnih organa te njegovog tužioca i Tužilaštva mogu se pripisati državi Bosni i Hercegovini i podrazumijevaju odgovornost države prema BIT-u i međunarodnom pravu.

Kao što smo spomenuli u svom dopisu od 6. novembra 2019., uvjereni smo da će arbitražni sud nadležan za postupanje u ovom sporu utvrditi da je država Bosna i Hercegovina odgovorna za navedena djela i propuste.

Dodatno bilježimo vaš zahtjev da dokažemo da su „Investitori“, kao takvi definisani u našem pismu od 6. novembra 2019. godine, indijski državljanini Pramod Mittal, Sangeeta Mittal, Vartika Mittal, Shristi Mittal i Divyesh Mittal, pravilno označeni "Investitori" sa pokrivenim "Investicijama" kao što je definisano BIT-om. Kao što znate, nismo dužni ispostaviti naš pravni slučaj za vas u ovom trenutku. Međutim, u duhu saradnje i kako bi se olakšala mogućnost nagodbe, potvrđujemo da su svi Investitori pokriveni BIT-om i drže pokrivene Investicije kako je definirano u BIT-u.

Član 1.2 BIT-a označava „Investitora“ kao „bilo kojeg državljanina ili kompaniju Ugovorne strane“. U odnosu na Indiju, član 1.2.1(b) BIT-a označava „državljanina“ kao „bilo koje lice ako njen/njegov status državljanina Indije proizilazi iz zakona na snazi u Indiji“. Naši klijenti, Pramod Mittal, Sangeeta Mittal, Vartika Mittal, Shristi Mittal, and Divyesh Mittal („Investitori“) su Indijski državljanini koji imaju Indijanske pašoše. Samo iz tog razloga oni zadovoljavaju definiciju "Investitora" pod BIT-om i jurisdikcija nad njima bi bila opravdana.

Nadalje, svaki od „Investitora“ je izvršio pokrivene „Investicije“ u Bosni i Hercegovini. U Vašem pismu iz aprila 2020. godine priznajete da „ugovorni odnos između (GSHL) i (KHK) - koji je doveo do stvaranja zajedničkog preduzeća, GIKIL – „nije sporan“. Međutim, tvrdili ste da "investitori nemaju nikakvo suvlasničko ulaganje, niti ulaganje u GSHL, niti u GIKIL". To nije tačno i u svakom slučaju, njihova „ulaganja“ u Bosnu i Hercegovinu, kako je definisano BIT-om i međunarodnim pravom, nisu tako ograničena.

Član 1.1 BIT-a označava „Investicije“ kao „svaku vrstu sredstava osnovanih ili stečenih, uključujući i promjene oblika takve investicije, u skladu sa nacionalnim zakonima Ugovorne strane na čijoj teritoriji je investicija izvršena...“. BIT pruža neiscrpnu listu primjera investicija, koja uključuje „pokretnu i nepokretnu imovinu kao i druga prava kao što su hipoteke, retenciona prava ili prava zaloga“, „udjele i dionice i obveznice kompanije ili bilo koji drugi slični oblici učešća u kompaniji“, i „potraživanja novca ili bilo kojeg izvršenja po ugovoru koja imaju finansijsku vrijednost“.

Kao što znate, GSHL je suvlasnik GIKIL-a. Dok sa pravom ističete da je GSHL u vlasništvu kompanije BVI koja se zove Direct Invest Limited, krajnji akcionar GSHL-a je „Prasan Trust“. Investitori Sangeeta Mittal, Vartika Mittal, Shristi Mittal, and Divyesh Mittal su svi korisnici Prasan Trust-a i zato su krajnji korisnici i ekonomski vlasnici GSHL-a i GIKIL-a. Za svoj dio,

Pramod Mittal je direktno investirao u GSIL i GIKIL, uključujući, ali ne ograničavajući se na ličnu garanciju koju je dao u vezi sa dugovima GIKIL-a, u vrijednosti većoj od 170 miliona Američkih dolara.

Osim toga, prema sudskej praksi i međunarodnom pravu dobro je utvrđeno da „investicije“ mogu biti one koje su u vlasništvu ili pod kontrolom pokrivenih Investitora. Nesumnjivo ste upoznati sa tim da je gosp. Pramod Mittal vršio stvarnu, rutinsku kontrolu nad GSIL-ovim ulaganjima u GIKIL. U eventualnoj arbitraži pružićemo neoboriv dokaz koji pokazuje da su svi investitori usmjerivali GSIL investicije u GIKIL i povezane sa njima i da su oni kontrolisali te investicije u svrhu uspostavljanja nadležnosti prema BIT-u.

Vjerujemo da su ove dodatne informacije dovoljne u ovoj fazi da se pokaže opravdanost zahtjeva investitora i da će sada poduzeti napore u dobroj namjeri da riješite ovaj spor.

Uzimamo u obzir Vaš zahtjev za produženje roka za postizanje nagodbe, navodeći kao razlog izvanredno stanje koje je izazvala pandemija COVID-19. Pandemija je, također, utjecala i na naše klijente i naš pravni tim, pa, ako se na vašoj strani naprave brzi i konkretni koraci prema sporazumnoj rješenju, pristajemo produžiti rok za rješavanje ovog spora za dodatna tri mjeseca od datuma ovog pisma, to jest do 10. novembra 2020., pod pretpostavkom da od vas dobijemo pozitivan odgovor i konkretan prijedlog za sljedeće korake u narednih 30 dana.

Stojimo na raspolaganju da razgovaramo o ovom pitanju s Vama ili sa Vašim imenovanim pravnim zastupnicima kada Vam to odgovara.

Očekujemo Vaš odgovor,

S poštovanjem,

Kenneth R. Fleuriet

KING & SPALDING

1700 Pennsylvania Avenue NW
Washington, DC 20006-4706
(202) 737-0500 (telephone)
(202) 626-3737 (fax)
www.kslaw.com

Kenneth R. Fleuriet
Partner
Direct Dial: +33 1 7300 3910
Direct Fax: +1 202 626 3737
kfleuriet@kslaw.com

BY EMAIL & POST

Mr. Mariolfil Ljubić
Attorney General of
Bosnia & Herzegovina
Dzemala Bijedica St 39,
Sarajevo 71000
Bosnia & Herzegovina

10 August 2020

Re: Notice of Dispute under the Agreement between Bosnia and Herzegovina and the Republic of India for the Promotion and Protection of Investments (“BIT”)

Dear Mr. Ljubić:

We write in response to your letter dated 27 April 2020.

We are encouraged by the willingness of the State of Bosnia and Herzegovina, through its Office of Attorney General, to discuss the legal dispute raised in our letter of 6 November 2019 and seek to achieve an amicable settlement and avoid arbitration.

We acknowledge your statement that the Office of the Attorney General was unaware of the actions and omissions of various officials and bodies representing Tuzla Canton that violate the BiH-India BIT and international law, prior to receiving our letter. However, as you are undoubtedly aware, the State of Bosnia and Herzegovina is legally responsible for the unlawful acts and omissions of all its agencies and instrumentalities, including the acts of government bodies and officials at any level. Therefore, the acts and omissions of the officials representing Tuzla Canton, its competent authorities, and its Prosecutor and Prosecutor’s Office are attributable to the State of Bosnia and Herzegovina and imply liability for the State under the BIT and international law. As we mentioned in our letter of 6 November 2019, we are confident that an arbitration tribunal constituted to hear this dispute would find the State of Bosnia and Herzegovina liable for the acts and omissions discussed therein.

We further note your request that we demonstrate that the Investors defined in our 6 November 2019 letter – namely, the Indian nationals Pramod Mittal, Sangeeta Mittal, Vartika Mittal, Shristi Mittal, and Divyesh Mittal – are properly “Investors” with covered “Investments” as defined by the BIT. As you will appreciate, we are under no obligation to establish our legal case for you at this juncture. However, in a spirit of cooperation and in order to facilitate the possibility of settlement, we confirm that all of the Investors are covered by the BIT and held covered Investments as defined therein.

Article 1.2 of the BIT defines “investor” as “any national or company of a Contracting Party.” In respect of India, Article 1.2.1(b) of the BIT defines “national” as “any person deriving her/his status as Indian national from the law in force in India.” Our clients, Pramod Mittal, Sangeeta Mittal, Vartika Mittal, Shristi Mittal, and Divyesh Mittal (the “Investors”) are each Indian citizens holding Indian passports. For this reason alone they satisfy the definition of “Investor” under the BIT and jurisdiction would be proper over them.

Further, each of the Investors has made covered “investments” in Bosnia and Herzegovina. In your April 2020 letter, you acknowledge the “contractual relationship between [GSHL] and [KHK]” – which led to the creation of the joint venture, GIKIL – “is not disputed.” However, you asserted that “the Investors do not have any co-ownership interest, nor an investment in GSHL, nor in GIKIL.” This is not correct, and in any event, their “investments” in Bosnia and Herzegovina as defined by the BIT and international law are not so limited.

Article 1.1 of the BIT defines “investment” as “every kind of asset established or acquired, including changes in the form of such investment, in accordance with the national laws of the Contracting Party in whose territory the investment is made....” The BIT provides a non-exhaustive list of examples of investments, which include “movable and immovable property, as well as other rights such as mortgages, liens or pledges,” “shares in and stock and debentures of a company and any other similar forms of participation in a company,” and “rights to money or to any performance under contract having a financial value.”

As you acknowledge, GSHL is the co-owner of GIKIL. While you rightly note that GSHL is owned by a BVI company called Direct Invest Limited, the ultimate shareholder of GSHL is the Prasan Trust. The Investors Sangeeta Mittal, Vartika Mittal, Shristi Mittal, and Divyesh Mittal are all beneficiaries of the Prasan Trust, and therefore they are the final beneficial and economic owners of GSHL and GIKIL. For his part, Pramod Mittal made direct investments in GSHL and GIKIL, including but not limited to the personal guarantee he gave in relation to the debts of GIKIL, valued in excess of US \$170 million.

Furthermore, it is well established under investment treaty jurisprudence and international law that “investments” can be those that are either owned or controlled by the covered Investors. You are no doubt aware that Mr. Pramod Mittal in particular exercised actual, routine control over GSHL’s investments in GIKIL. In an eventual arbitration, we will provide overwhelming evidence demonstrating that all the Investors directed GSHL’s investments in and related to GIKIL, and that they controlled those investments for purposes of establishing jurisdiction under the BIT.

We trust that this additional information is sufficient at this stage to demonstrate the validity of the Investors' claims and that you will now undertake good faith efforts to resolve this dispute. We note your request to extend the period for achieving amicable settlement, citing in part the state of emergency occasioned by the COVID-19 pandemic. Our clients and our legal team also have been impacted by the pandemic and, thus, if prompt and concrete steps toward amicable settlement are made on your side, we agree to extend the deadline for resolving this dispute for an additional three months from the date of this letter, that is, until 10 November 2020, assuming we receive a positive response from you and a concrete proposal for next steps within the next 30 days.

We are available to discuss this matter with you or your duly appointed legal representatives at your convenience.

We look forward to your response.

Sincerely,



Kenneth R. Fleuriet